

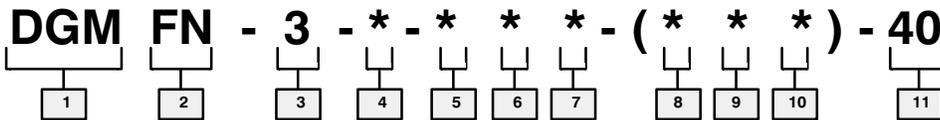
SystemStakTM



Flow Control Valve Stromventile

Limiteurs de débit

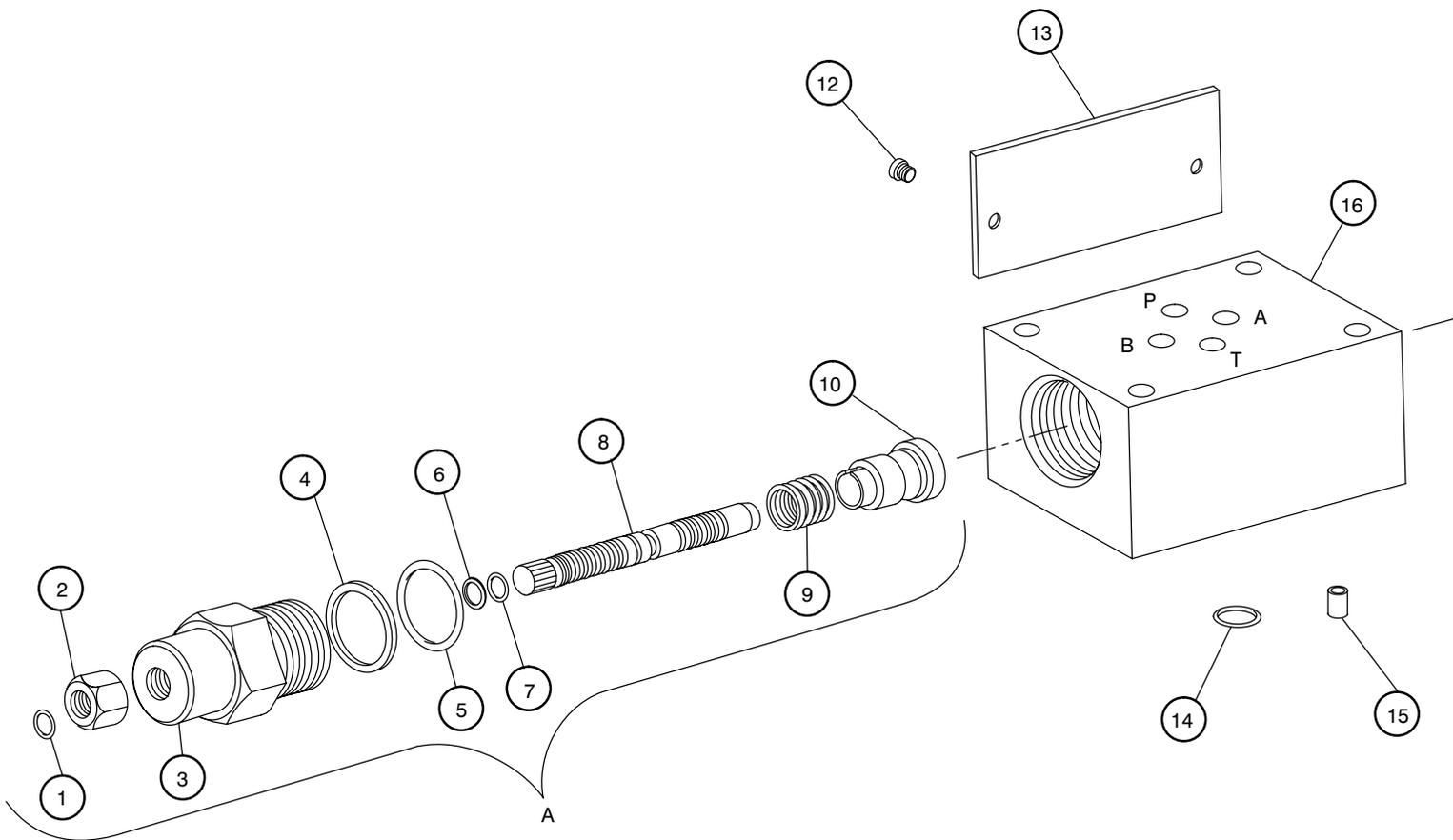
Valvole regolatrici di portata



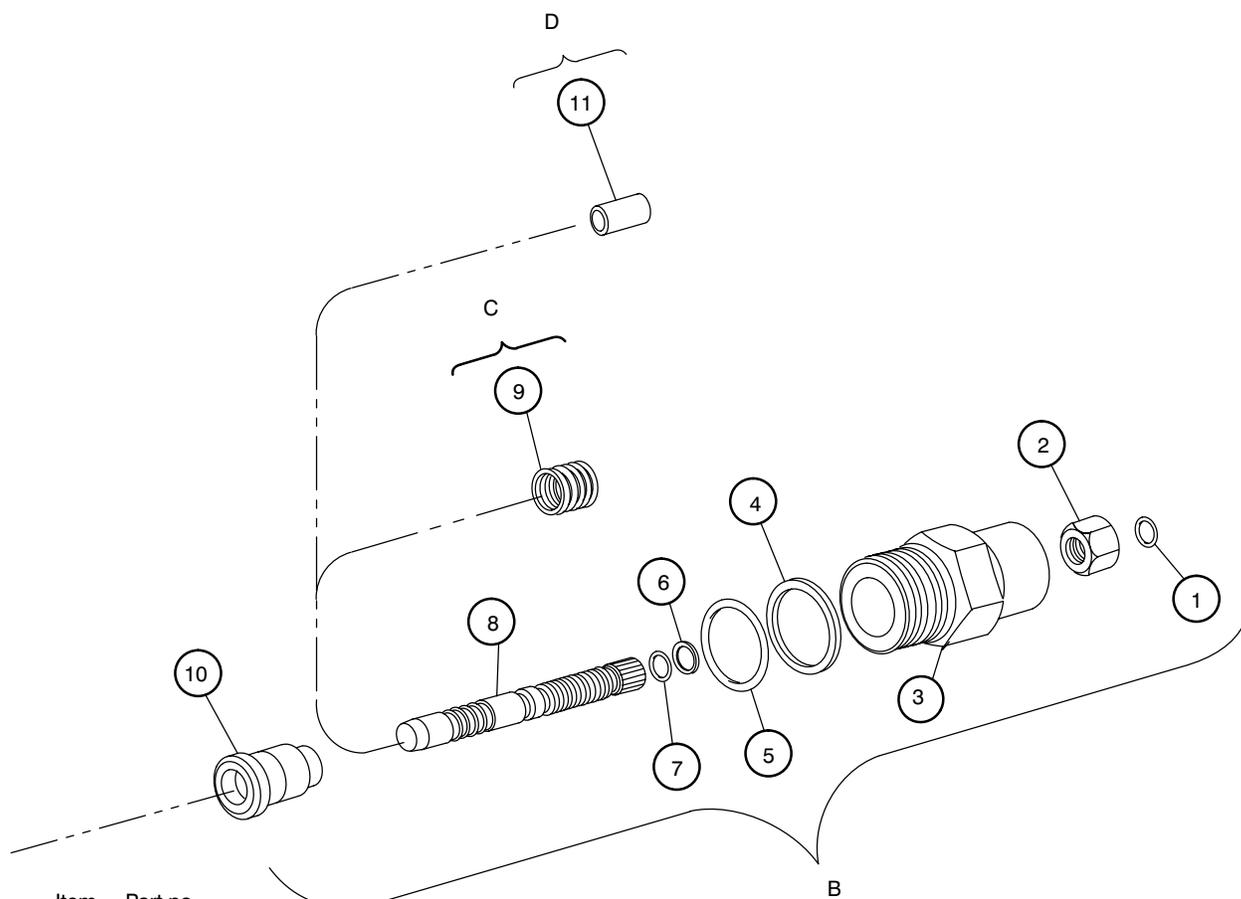
| | | | |
|--|--|--|--|
| 1 SystemStakTM Valve Manifold or Subplate Mounted | 1 SystemStakTM Ventil Block oder Anschlußplatten- montage | 1 Appareil SystemStakTM Montage sur bloc foré ou plaque de base | 1 Valvola Systemstak Montaggio a blocchi o a piastra |
| 2 Flow Control Flow regulator (non-compensated) | 2 Stromventile | 2 Fonction de limitation Limiteur de débit (non compensé) | 2 Regolatrice Di Portata Regolatore di portat (non compensata) |
| 3 Interface 3 - ISO 4401-3 | 3 Anschlußbild 3 - ISO 4401-3 | 3 Plan de pose 3 - ISO 4401-3 | 3 Interfaccia 3 - ISO 4401-3 |
| 4 Direction Of Flow X - Meter -in (A and / or B) Y - Meter -out (A and / or B) Z - Meter -in (P line) Meter -out (T line) | 4 Durchflußrichtung X - Zulaufdrosselung (A und / oder B) Y - Ablaufdrosselung (A und / oder B) Z - Zulaufdrosselung (Leitung P) Ablaufdrosselung (Leitung T) | 4 Sens de débit X - régulation en entrée (A et / ou B) Y - régulation en sortie (A et / ou B) Z - régulation en entrée (ligne P) régulation en sortie (ligne T) | 4 Direzione della portata X - regolazione in entrata (A e/o B) Y - regolazione in uscita (A e/o B) Z - regolazione in entrata (linea P) regolazione in uscita (linea T) |
| 5 Control Line A - Line A (single or dual with B) B - Line B (single control) P - Line P (single control) T - Line T (single control) | 5 Steuer leitung A - Leitung A (Einzel oder doppel mit B) B - Leitung B (Einzel steuerung) P - Leitung P (Einzel steuerung) T - Leitung T (Einzel steuerung) | 5 Ligne régulée A - Ligne A (contrôle simple, ou double avec B) B - Ligne B (contrôle simple) P - Ligne P (contrôle simple) T - Ligne T (contrôle simple) | 5 Linea controllata A - Linea A (singolo o doppio con B) B - Linea B (controllo singolo) P - Linea P (controllo singolo) T - Linea T (controllo singolo) |
| 6 Control Type 1 - Fine control 2 - Standard control | 6 Steuerung 1 - Feineinstellung 2 - Standard steuerung | 6 Type de réglage 1 - Fin 2 - Standard | 6 Tipo di controllo 1 - controllo fine 2 - controllo standard |
| 7 Adjustment Type W - Screw W/Locknut (standard) H - Handknob (option) | 7 Einstellvorrichtung W - Schraube mit Kontermutter (Standard) H - Handeinstellknopf (wahlweise) | 7 Mode de réglage W - vis et contre-écrou (standard) H - molette (option) | 7 Tipo di regolazione W - Vite con dado di bloccaggio (standard) H - Manopola (opzionale) |
| 8 Control Line B - Line B (dual control with A) | 8 Steuerleitung B - Leitung B (Doppelsteuerung mit A) | 8 Ligne régulée B - Ligne B (contrôle double avec A) | 8 Linea controllata B - Linea B (singolo o doppio con A) |
| 9 Control Type 1 - Fine control 2 - Standard control | 9 Steuerung 1 - Feineinstellung 2 - Standard steuerung | 9 Type de réglage 1 - Fin 2 - Standard | 9 Tipo di controllo 1 - controllo fine 2 - controllo standard |
| 10 Adjustment Type W - Screw W/Locknut (standard) H - Handknob (option) | 10 Einstellvorrichtung W - Schraube mit Kontermutter (Standard) H - Handeinstellknopf (wahlweise) | 10 Mode de réglage W - vis et contre-écrou (stan- dard) H - molette (option) | 10 Tipo di regolazione W - Vite con dado di bloccaggio (standard) H - Manopola (opzionale) |
| 11 Design | 11 Seriennummer | 11 Numéro de dessin | 11 Serie |

| Item | Model designation | Body |
|------|---------------------------|---------|
| Pos. | Typenbezeichnung | Gehäuse |
| Rep. | Code de désignation | Corps |
| Pos. | Codice di identificazione | Corpo |
| | DGMFN-3-X-A** | 694214 |
| | DGMFN-3-X-A**-B** | 694117 |
| | DGMFN-3-X-B** | 694213 |
| | DGMFN-3-Y-A** | 694216 |
| 16 | DGMFN-3-Y-A**-B** | 694116 |
| | DGMFN-3-Y-B** | 694215 |
| | DGMFN-3-Z-P** | 694121 |
| | DGMFN-3-Z-T** | 694118 |

| Item | Model designation |
|-------|---------------------------|
| Pos. | Typenbezeichnung |
| Rep. | Code de désignation |
| Pos. | Codice di identificazione |
| A&B&C | DGMFN-3-X-A*W-B*W |
| B&C | DGMFN-3-X-A*W |
| A | DGMFN-3-X-B*W |
| A&B&C | DGMFN-3-Y-A*W-B*W |
| B&C | DGMFN-3-Y-A*W |
| A | DGMFN-3-Y-B*W |
| B&D | DGMFN-3-Z-P*W |
| B&C | DGMFN-3-Z-T*W |



| Item | Torque values |
|------|----------------------------|
| Pos. | Anziehmoment |
| Rep. | Couples de serrage |
| Pos. | Coppie di serraggio |
| 3 | 35-40 Nm. (310-354 lb.in.) |



| Item Pos. Rep. Pos. | Part no. Teile-Nr. N° de pièce No. pezzo | Description | Bezeichnung | Désignation | Descrizione |
|------------------------------|---|-----------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1 | ■ 876937 | Ring | Ring | Bague | Anello |
| 2 | ■ 694236 | Nut (M8x.75) | Mutter (M8x.75) | Ecrou (M8x.75) | Dado (M8x.75) |
| 3 | ■ 694119 | Housing | Gehäuse | Bouchon percé pour passage de tige | Corpo valvola |
| 4 | ▲ 694271 | Back-up Ring | Stützring | Bague anti-extrusion | Anello antiestrusione |
| 5 | ▲ 262340 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | O-Ring |
| 6 | ▲ 197566 | Back-up Ring | Stützring | Bague anti-extrusion | Anello antiestrusione |
| 7 | ▲ 262328 | O-Ring | O-Ring | Joint torique | O-Ring |
| 8 | ■ 694183 | Needle | Nadel | Pointeau | Spillo |
| 9 | ■ 694129 | Spring | Feder | Ressort | Molla |
| 10 | ● 694110 | Sleeve (Fine control 1) | Hülse (Fein steuerung 1) | Manchon (réglage fin 1) | Bussola (controllo fine 1) |
| 10 | ● 694112 | Sleeve (Standard control 2) | Hülse (Standard steuerung 2) | Manchon (réglage standard 2) | Bussola (controllo standard 2) |
| 11 | ■ 694230 | Spacer | Distanzscheibe | Entretoise | Distanziale |
| 12 | ■ 416834 (2) | Rivet | Niet | Rivet | Rivetto |
| 13 | ■ - - - - | Nameplate | Typenschild | Plaque signalétique | Piastina |
| 14 | ▲ 262332 (4) | O-Ring | O-Ring | Joint torique | O-Ring |
| 15 | ■ 472553 | Pin (3 x 6mm.) | Stift (3 x 6mm.) | Piom de positionnement (3 x 6mm.) | Spina (3 x 6mm.) |
| 16 | ■ See table | Body | Gehäuse | Corps | Corpo |
| 17 | □ 694235 | Adj. Sleeve | Hülse (einstellung) | Manchon de réglage | Bussola per la regolazione |
| 18 | □ 868253 | Knob | Knopf | Molette | Manopola |
| 19 | □ 416290 | Screw | Schraube | Vis | Vite |
| 20 | □ 416295 | Screw | Schraube | Vis | Vite |

(*) for quantities greater than 1

- Not available for sale.
- ▲ Available in seal kit 870707

□ Available in hand knob adjuster (without keylock) conversion kit 868794

● Available only in packages of 5 pieces.

(*) Stückzahl > 1

- Nicht als Ersatzteil erhältlich.
- ▲ Im Dichtungssatz 870707 enthalten.

□ Lieferbar als Einstellknopf Umbausatz 868794.

● Nur lieferbar in packungen zu 5 Stück.

(*) = pour quantités > 1.

- Non disponible séparément.
- ▲ Compris dans la pochette de joints 870707.

□ Compris dans le kit de conversion 868794 pour la molette de réglage sans verrouillage à clé.

● Disponibles uniquement en kit de 5 ressorts

(*) Per quantitativi > 1

- Non in vendita singolarmente
- ▲ Disponibile in kit di guarnizioni 870707.

□ Disponibile nel kit di conversione della manopola di regolazione (senza chiave di bloccaggio) 868794.

● Disponibile in kit da 5 pezzi

All repairs must be made in clean conditions and by clean practices compatible with subsequent efficient operations of the unit in systems having oil to ISO 4406 grade 18/14 or cleaner.

Alle reparaturen müssen in einer sauberen Umegebung durchgeführt werden. Die Hydraulik flüssigkeit nach ISO 4406 sollte einem Reinheitsgrad von 18/14 oder besser entsprechen.

Toutes les réparations doivent être faites dans des conditions saines et par des moyens propres compatibles avec le fonctionnement correct de l'appareil dans un système utilisant de l'huile de pureté égale ou supérieure à la norme ISO 4406; 18/14.

Le riparazioni devono essere effettuate in ambiente pulito per consentire un regolare funzionamento dei componenti dei sistemi idraulici che utilizzano oli con profilo di contaminazione di 18/14 o superiore conforme alle norme ISO 4406.

Hand Knob Adjuster (Without Keylock) Conversion kit instructions

Turn item 8 clockwise until it is against the stop (item 1) .To avoid damage to threads of item 8, carefully remove items 1, 2 from item 8 and discard. Install item 17 onto item 8. Slide item 18 against housing on item 3. Lock in place with item 19. Adjust to desired setting. Tighten item 20 to maintain.

□ Available in hand knob adjuster (without keylock) conversion kit 868794

Handeinstellknopf, (ohne Schloß) Umbauanweisungen

Teil 8 nach rechts bis zum Anschlag drehen (Teil 1). Um Beschädigungen des Gewindes von Teil 8 zu vermeiden, vorsichtig Teil 1 entfernen und Teil 2 von Teil 8 ziehen. Teil 17 in Teil 8 einbauen. Teil 18 gegen Gehäuse auf Teil 3 schieben und auf Position mit Teil 19 arretieren. Teil 20 festziehen um die gewünschte Einstellung beizubehalten.

□ Lieferbar als Einstellknopf-Umbausatz 868794. (ohne Schloß)

Montage du kit de conversion pour molette de réglage sans verrouillage à clé

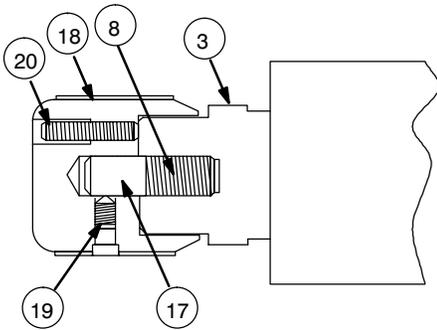
Visser à fond le rep. 8 dans le sens horaire (contre le rep. 1). En prenant soin de ne pas endommager le filetage du rep. 8, retirer de ce dernier les rep. 1 et 2 qui ne seront pas réutilisés. Monter le rep. 17 sur le rep. 8. Pousser le rep. 18 jusqu' à qu' il bute contre le corps du rep. 3. Bloquer à l' aide du rep. 19. Serrer le rep. 20 pour maintenir le réglage à la valeur désirée.

□ Compris dans le kit de conversion 868794 pour la molette de réglage sans verrouillage à clé.

Istruzioni per il kit di conversione di regolazione (senza chiave di bloccaggio).

Far ruotare in senso orario il particolare 8 finche' non tocca il fermo (particolare 1). Per evitare di danneggiare la filettatura del particolare 8; rimuovere i particolari 1 e 2 dall' 8 e metterli da parte. Porre il particolare 17 sull' 8. Far scorrere il particolare 18 verso la sede sul particolare 3. Bloccare in posizione col particolare 19. Eseguire poi la taratura della pressione desiderata e avvitare il particolare 20 per mantenerla.

□ Disponibile nel kit di conversione della manopola di regolazione (senza chiave di bloccaggio) 868794



Vickers Incorporated
5445 Corporate Drive
P. O. Box 302
Troy, Michigan 48007-0302
U.S.A.